ZMLUVA O DIELO

Uzatvorená v zmysle ustanovenia §631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení (ďalej len Zmluva o dielo)

Objednávateľ:

Múzeum a Kultúrne centrum južného Zemplína v Trebišove
M.R. Štefánika 257/65, 075 01 Trebišov
Zastúpené: Mgr. Beáta Kereštanová
IČO: 31297706 DIČ: 2021431214
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK20 8180 000 0070 0018 7372
SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „**objednávateľ**")

Zhotoviteľ:
Pazirik Kft.
7100 Szekszárd, Honvéd utca 25. II. em. 5.
Reg.číslo: 17-09-005627
IČ DPH: HU13731014
Číslo KSH: 13731014-6201-113-17
Bankové číslo: Raiffeisen Bank, 12071001-00134766-00100002
Zastúpená: Tóth Zsuzsanna

(ďalej len „**zhotoviteľ**" a spolu objednávateľ a zhotoviteľ len „**zmluvné strany**")

uzavreli túto Zmluvu o dielo:

I. Predmet zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že k plneniu aktivít projektu Holopyramída v Trebišove objednávateľ objednáva od zhotoviteľa práce podľa prílohy č. 1 Technický obsah. Príloha č. 1 Technický obsah je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy o dielo.
2. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že cena objednávky činí 7020 EUR s DPH, slovom: sedemtisícdvadsať EUR s DPH. Cena je konečná, teda zhotoviteľ nemôže uplatňovať dodatočné náklady.

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

A 40/1964 sz. Polgári Törvénykönyv 631. paragrafusának értelmében megkötött szerződés /továbbiakban Vállalkozási szerződés/

NÉV Múzeum a Kultúrne centrum južného Zemplína v Trebišove
Székhely: M.R. Štefánika 257/65, 075 01 Trebišov
Reg.szám: 31297706
Közösségi adószám: 2021431214
Képviseli: Mgr. Beáta Kereštanová

mint megrendelő (továbbiakban: **Megrendelő)**

másrészről:

Pazirik Kft.
Székhely: 7100 Szekszárd, Honvéd utca 25. II. em. 5.
Cégjegyzékszám: 17-09-005627
Közösségi adószám: HU13731014
KSH-száma: 13731014-6201-113-17
Bankszámlaszám: Raiffeisen Bank, 12071001-00134766-00100002
Képviseli: Tóth Zsuzsanna ügyvezető
mint vállalkozó (továbbiakban: **Vállalkozó)**

továbbiakban együttesen: Felek között, alulírott helyen és időben, az alábbi tárgyban és feltételekkel:

I. A szerződés tárgya

1. Szerződő felek rögzítik, hogy a Megrendelő a(z) Holopyramída v Trebišove /Hologrampiramis Tőketerebesen/ pályázatában foglalt kötelezettségeinek teljesítésének érdekében az 1. számú melléklet „Műszaki tartalom" szerinti munkák elvégzésére kéri fel a Vállalkozót.
2. A Szerződő Felek a vállalkozói díjat kölcsönös megállapodással 7020 Euró áfával együtt, azaz hétezerhúsz forint /áfával együtt/ összegben határozzák meg. A vállalkozói díj fix átalánydíjas, azaz a vállalkozó díjon felül egyéb költségeket nem érvényesíthet.

2

Zhotoviteľ zároveň za diela vytvorené v rámci tejto zmluvy nemôže uplatňovať ďalšie odmeny, a to ani za ďalšie využívanie diela.

3. Udržiavanie aplikácií je predmetom ďalšej priamej dohody medzi objednávateľom a zhotoviteľom po uplynutí testovacieho obdobia. O podmienkach údržby sa zmluvné strany zmluvne dohodnú najneskôr do uplynutia testovacieho obdobia.
4. Predmet zmluvy, teda dielo je oprávnená prevziať a potvrdiť jeho riadne vykonanie Mgr. Beáta Kereštanová, štatutár objednávateľa.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ je oprávnený vystaviť jednu konečnú faktúru.
6. Dohodnutá cena sa uhrádza na základe faktúry, ktorá je splatná do 30 dní od jeho doručenia bankovým prevodom. Zhotoviteľ vyhlasuje, že vyššie uvedený spôsob úhrady mu vyhovuje a nenaruší jeho hospodárske ani iné záujmy.
7. Na prípad oneskorenej úhrady doručenej faktúry sa vzťahujú zákonné ustanovenia o úrokoch z omeškania.

II. Doba plnenia

1. Konečná doba plnenia: 30.6.2020.
2. Doba plnení jednotlivých fáz:
   a. Doba plnenia 1. fázy 30.6.2020.
3. Zmluvné strany pri plnení svojich zmluvných povinností konajú s náležitou starostlivosťou vo vopred dohodnutých lehotách.
4. Strany si navzájom písomne oznámia všetky podstatné okolnosti, ktoré majú vplyv na plnenie tejto Zmluvy o dielo. Akákoľvek zodpovednosť za akékoľvek oneskorenie a/alebo nesplnenie si vopred dohodnutých zmluvných povinností nesie tá, ktorá strana sa do omeškania dostala, a/alebo svoje povinnosti riadne a včas nesplnila.

A vállalkozó továbbá a vállalkozás során létrejött e szerződésben foglalt művek további felhasználásáért további díjazásra nem tarthat igényt.

3. Az alkalmazás tesztidőszakot követő üzemeltetése a Vállalkozó és Megrendelő közötti közvetlen megállapodás része. Az üzemeltetés feltételeiről külön szerződés rendelkezik, melynek legkésőbb a tesztidőszak lezártáig hatályba kell lépnie.
4. A teljesítés igazolására a Megrendelő részéről Mgr. Beáta Kereštanová, az intézmény jogi képviselője jogosult.
5. A Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó egy végszámla kiállítására jogosult.
6. A díj megfizetése számla ellenében, a számla kézhezvételétől számított 30 napon belül banki átutalással történik. Vállalkozó kinyilatkozza, hogy a vállalkozói díjfizetés fenti módját kifejezetten elfogadja, az nem sérti a gazdasági és egyéb érdekeit.
7. Jelen pontban megjelölt fizetési határidő be nem tartása, azaz késedelmes fizetés esetén a Ptk. késedelmes fizetésre vonatkozó szabályait kell alkalmazni.

II. Szerződéses határidő

1. Szerződéses határidő: 2020.6.30.
2. Részteljesítési határidő:
   a) 1. ütem teljesítési határideje: **2020.6.30.**
3. Jelen szerződés alapján szerződő feleknek a jelen szerződésben rögzített székhelyére megküldött ajánlott, tértivevényes postai küldeményen túl írásbeli kapcsolattartásnak minősül – a szerződés megszüntetésével kapcsolatos jognyilatkozatok kivételével – a Kapcsolattartóknak a jelen pontban rögzített e-mail címére megküldött elektronikus levél is.
4. Felek kötelesek feladataik teljesítése során az egyeztetett határidőket megtartva, a tőlük elvárható legnagyobb gondossággal eljárni.
5. Felek a jelen szerződés teljesítését érintő minden lényeges körülményről kötelesek egymást időben írásban tájékoztatni. Az ennek elmulasztásából eredő kárért minden felelősséget a mulasztó fél visel.

R

III. Udržiavanie kontaktu

1. Kontaktná osoba zodpovedná za objednávateľa: Zsuzsanna Nagy, znagy@pobox.sk, +421 907 977 128
2. Kontaktná osoba zodpovedná za zhotoviteľa: Tóth Zsuzsanna, zsuzsanna.toth@pazirik.hu, +36 30 684 6183
3. Akákoľvek komunikácia, ktorá je písomná, sa považuje za doručenú zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane v prípade, ak bola preukázateľne zaslaná na vyššie uvedené emailové adresy, okrem právnych úkonov smerujúcich k ukončeniu tejto Zmluvy o dielo. Právne úkony smerujúce k ukončeniu tejto Zmluvy o dielo musia byť zaslané písomne doporučeným listom na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy o dielo.

IV. Práva a povinnosti zhotoviteľa

1. Zhotoviteľ vykonáva svoje činnosti v súlade s podmienkami tejto Zmluvy o dielo.
2. Voči objednávateľovi za riadne plnenie predmetu Zmluvy o dielo zodpovedá výlučne zhotoviteľ a to aj v prípade, ak si na splnenie predmetu Zmluvy o dielo zmluvne dojednal dodávateľov alebo subdodávateľov.
3. Pri vykonávaní svojich činností podľa tejto Zmluvy o dielo zhotoviteľ:
   a) Dodržiava a spĺňa všetky právnou úpravou predpísane požiadavky, vrátane zdravotných, bezpečnostných a požiarnych predpisov.
   b) Je voči objednávateľovi výlučne zodpovedný za akékoľvek konanie, alebo opomenutie zo strany svojich zamestnancov, dodávateľov, alebo subdodávateľov, v prípade vzniknutej škody. V tejto súvislosti zmluvné strany berú na vedomie, uplatnenie ustanovení Občianskeho zákonníka vo veci odškodnenia.
4. Zhotoviteľ zaobstará na svoje vlastné nálady hardvér, softvér a ďalšie vybavenie potrebné na plnenie jeho zmluvných povinností.

III. Kapcsolattartók

1. Megrendelő: Nagy Zsuzsanna, znagy@pobox.sk, +421 907 977 128
2. Vállalkozó: Tóth Zsuzsanna, zsuzsanna.toth@pazirik.hu, 06306846183

IV. A vállalkozó kötelezettségei és jogai

1. A Vállalkozó a tevékenységét a jelen szerződés feltételei szerint köteles elvégezni.
2. A Megrendelő felé kizárólag a Vállalkozó felel az általa igénybe vett más alvállalkozók és szállítók jótállási és egyéb kötelezettségeinek teljesítéséért, fizetségükért, valamint szolgáltatás-igényeik kielégítéséért.
3. A Vállalkozó a jelen szerződés szerinti tevékenység végzése közben köteles:
   a. a tevékenységét minden vonatkozó jogszabálynak és előírásnak megfelelően végezni, beleértve ebbe az egészségügyi, munkavédelmi, biztonságtechnikai és tűzrendészeti előírásokat is;
   b. a Megrendelő felé kizárólagosan felelős a saját maga, alkalmazottai vagy alvállalkozói által elkövetett olyan cselekedetekért vagy mulasztásokért, amelyek a jelen szerződés teljesítését veszélyeztetik, hátráltatják vagy elnehezítik, illetve a Felhasználónak a

   Vállalkozó hibás vagy késedelmes teljesítése miatt kárt okoznak. E tekintetben Felek a Polgári Törvénykönyv kártérítésre vonatkozó előírásait tekintik irányadónak.

4. A Vállalkozónak saját költségére köteles a feladatai elvégzéséhez szükséges hardver, szoftver és egyéb eszközökről gondoskodni.

5. Felek megállapodnak, hogy a Vállalkozó harmadik fél termékét, amennyiben az a Megrendelő nézve a szerződésben nem rögzített (adminisztrációs, anyagi, vagy egyéb) kötelezettségekkel járna, csak akkor használhatja fel a teljesítéshez, ha ahhoz a Megrendelő előzetesen írásban hozzájárult. Továbbá az ilyen felhasználásból eredő anyagi terhet (pl. licenszdíj) a Megrendelő csak külön egyedi megállapodás létrejötte esetén vállal. A megállapodás alapján felhasznált, harmadik

R

5.Zmluvne strany sa dohodli, že zhotoviteľ nie je oprávnený použiť produkt, alebo výrobok tretej strany, ktorý nie je zmluvne dojednaný a mohli by tým vzniknúť na strane objednávateľa (administratívne, materiálne alebo finančné) náklady. Zhotoviteľ je oprávnený tak konať výlučne po predchádzajúcej písomnej dohode s objednávateľom. Dohody uzatvorené v súlade s týmto ustanovením tohto článku tvoria dodatky k tejto Zmluve o dielo.

6.Podpísaním tejto Zmluvy o dielo zhotoviteľ prehlasuje, že mu nevznikne nárok na žiadnu následnú odmenu za prevod, postúpenie a užívanie vzniknutého diela. Dielo v zmysle Zmluvy o dielo bude výlučným vlastníctvom objednávateľa. Odmena dojednaná v tejto Zmluve o dielo je konečná suma za zhotovenie a odovzdanie diela.

7.Zhotoviteľ koná výlučne vo vlastnom mene a iba v rámci vlastnej činností podľa tejto Zmluvy o dielo a nie je oprávnený používať alebo odkazovať na meno objednávateľa v rámci svojich aktivít.

8. Zhotoviteľ berie na vedomie, že pri plnení tento Zmluvy o dielo, jeho zamestnanci dodávatelia a subdodávatelia majú prístup k informáciám, ktorých dôvernosť je na najvyššom záujme objednávateľa, alebo tretích strán na strane objednávateľa. Zhotoviteľ sa preto zaväzuje zachovať mlčanlivosť a zaobchádzať s takýmito informáciami, ako s obchodným tajomstvom. Zaväzuje sa nevyhotovovať kópie, nesprístupňovať tretím stranám, pričom nesie plnú zodpovednosť aj za konanie zamestnancov, dodávateľov a subdodávateľov.

9. Ak zhotoviteľ nie je schopný dodržiavať termín plnenia (dodania) z dôvodov, ktoré sú nad rámec jeho možností (napr. vyššia moc), sa zaväzuje bezodkladne oznámiť objednávateľovi nemožnosť plnenia (dodania) a zároveň uvedie najbližší očakávaný dátum riadneho plnenia (dodania).

5. féltől származó termékekre vonatkozó felhasználási feltételek a kapcsolódó megállapodások részét képezik.

6. Szerződő Felek jelen szerződés aláírásával kijelentik, hogy Vállalkozó a szerződésben rögzített feltételek szerint végzett munkája során keletkező, a Megrendelőnek átadott szoftverre vonatkozó felhasználási jog Megrendelő részére történő biztosításáért külön licenszdíjra nem jogosult, annak ellenértékét a Megbízási díjba foglalják bele a felek.

7. A Vállalkozó a jelen szerződés szerinti tevékenysége során csak saját nevében járhat el, nem jogosult a Megrendelő nevét használni és arra tevékenysége során hivatkozni sem.

8. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés teljesítése során saját maga, alkalmazottjai, ill. alvállalkozói olyan információk birtokába juthatnak, amelyek titokban maradásához a Megrendelő ügyfeleinek vagy további harmadik feleknek elsőrendű érdekei fűződnek. Ennek megfelelően Vállalkozó vállalja, hogy ezen információkat megtartja, és üzleti titokként kezeli, azokról másolatot nem készít, harmadik félnek át nem adja, másoknak betekintést nem enged, és ezt a kötelezettségét minden érintett alkalmazottjával és alvállalkozójával betartatja.

9.Amennyiben a Vállalkozó valamely teljesítési határidőt az érdekkörén kívül eső okból (pl. vis maior) kifolyólag nem tudja betartani, köteles haladéktalanul jelezni a Megrendelő, és egyúttal köteles megjelölni a teljesítés várható időpontját.

R

10. Zhotoviteľ je oprávnený zapojiť vybraných dodávateľov a subdodávateľov do plnenia Zmluvy o dielo, za ktorých nesie plnú zodpovednosť, akoby konal sám zhotoviteľ. Výber, prerokovanie spolupráce a uzavretie zmlúv s dodávateľmi a subdodávateľmi je právom a povinnosťou výlučne zhotoviteľa. Výber dodávateľov a subdodávateľov je na výlučnej zodpovednosti zhotoviteľa tak, aby nenarušil a nepoškodil záujmy objednávateľa. Práva a povinnosti zhotoviteľa uvedené v tejto Zmluve o dielo sa vzťahujú zároveň aj na dodávateľov a subdodávateľov.

V. Práva a povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ je povinný zabezpečiť a odovzdať všetky potrebné informácie a podklady včas pre zhotoviteľa na realizáciu úloh dohodnutých v zmluve, ktoré sú nevyhnutné k plneniu zmluvy, respektíve právo ich použitia sa vzťahuje na objednávateľa, ale pre potreby realizácie daného projektu, sú potrebné pre zhotoviteľa.

2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že zhotoviteľom vytvorený návrh, po sprevádzkovaní softvéru, je odberateľ povinný podľa informácií zhotoviteľa, adekvátnym spôsobom otestovať. Ak objednávateľ po uvedení softvéru do prevádzky zistí chybu, je povinný okamžite upovedomiť zhotoviteľa a umožniť mu chybu bezodkladne odstrániť. Zhotoviteľ sa zaväzuje vzniknuté chyby a nedostatky bezodkladne odstrániť.

3. Objednávateľ je povinný zaplatiť zhotoviteľovi dojednanú cenu, tak ako je to uvedené v tejto Zmluve o dielo, ak to právna úprava neustanovuje inak.

4. Objednávateľom odovzdané obsahy, podklady, materiály zhotoviteľovi sú výlučným vlastníckym, užívateľským, majetkovým právom objednávateľa bez obmedzenia .

5. Objednávateľ je oprávnený k schvaľovaniu jednotlivých úloh vyplývajúcich z tejto Zmluvy o dielo.

10.A Vállalkozó jogosult a szerződés teljesítése során alvállalkozók bevonására. Az alvállalkozók kiválasztása, a velük való tárgyalás és szerződések megkötése Vállalkozó joga és kötelezettsége. Az alvállalkozók alkalmazása következtében Megrendelő érdekeltsége, érdekszférája a minimális mértékben sem sérülhet. Az alvállalkozók felelősségére a jelen szerződés IV. 1-9. pontjaiban az alvállalkozókra megfogalmazott részek az irányadóak.

V. A Megrendelő kötelezettségei és jogai

1. A Megrendelő köteles alkalmas időben biztosítani a Vállalkozó részére a szerződésben meghatározott feladatok teljesítéséhez szükséges valamennyi információt, amelyek a Vállalkozó szerződésszerű teljesítéséhez szükségesek, illetve amelyek használati joga a Megrendelő illeti, de az adott projekt megvalósítása érdekében a Vállalkozó számára szükségesek.

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a Vállalkozó által létrehozott mű, szoftver üzembe helyezését követően a Felhasználó köteles azt – a Vállalkozó tájékoztatása szerint – megfelelő módon tesztelni. Amennyiben a Felhasználó a mű, szoftver alkalmazása során hibát fedez fel, köteles a Vállalkozót haladéktalanul értesíteni, és lehetővé tenni, hogy a Vállalkozó a hibát kijavítsa.

3. A Megrendelő köteles a Vállalkozó díját – hacsak jogszabály ettől eltérően nem rendelkezik – a jelen szerződésben meghatározottak szerint kifizetni.

4. A Megrendelő által Vállalkozó részére átadott tartartalmak tulajdon és rendelkezési joga, illetőleg a vagyoni jogok kizárólagosan és korlátlanul a Megrendelőt illetik.

5. A Megrendelő jogosult jelen szerződésben meghatározott feladatok jóváhagyására.

VI. Súčinnosť zmluvných strán

1.V záujme efektívnej spolupráce zmluvné strany si budú pravidelne zúčastňovať schvaľovacích sedení, v rámci čoho,

a) zmluvné strany si prekontrolujú plnenie Zmluvy o dielo a s tým súvisiace operatívne úlohy

b) vyhodnotia dovtedajšiu spoluprácu a zrealizujú potrebné zmeny

2. Zmena zmluvy, zrušenie zmluvy :

a) Akákoľvek zmena Zmluvy o dielo, ako aj jej príloh, je možná len na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán, na ktoré pripoja svoje podpisy.

b) Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená navrhovať zmenu, alebo dodatok k Zmluve o dielo. Zmluvné strany sú povinné zaslať návrhy zmien najneskôr 15 dní pred predpokladanou účinnosťou možnej dohody.

c) Zmena Zmluvy o dielo, ako ani dodatky k Zmluve o dielo, nemôžu nadobudnúť platnosť spätne, t. j. pred jej podpisom.

VII. Ustanovenia o autorských právach

1. Objednávateľ podpísaním tejto Zmluvy o dielo berie na vedomie, že zdrojový softvér, ktorý je predmetom tejto Zmluvy o dielo, je výhradným vlastníctvom zhotoviteľa a má k nemu výhradné majetkové právo. Odovzdaním diela nadobudne objednávateľ neobmedzené právo dielo používať na neobmedzenú dobu. Zhotoviteľ poskytuje právo a výslovne súhlasí, aby Objednávateľ postúpil predmet zmluvy, teda dielo tretím osobám do užívania.
2. Právo dielo používať prechádza na objednávateľa dňom odovzdania diela.
3. Podpísaním tejto Zmluvy o dielo zhotoviteľ prehlasuje a zaručuje, že má výlučné právo platne postúpiť Objednávateľovi právo používať dielo v súlade s týmto ustanovením . V rámci tohto vyhlásenia zhotoviteľ prehlasuje, že žiadna tretia strana nemá a

VI. A felek együttműködése

1. A hatékony együttműködés érdekében a Felek rendszeresen egyeztetéseket tartanak, amelynek keretében
   a. a Felek áttekintik a szerződés teljesítését és az azokkal kapcsolatos operatív teendőket;
   b. értékelik az együttműködést és megteszik a szükség szerinti változtatásokat.
2. A szerződés módosítása, megszüntetése:
   a. A Szerződés bármiféle módosítása, beleértve az ahhoz csatolt mellékleteket is, csak írásos formában, közös megegyezéssel, valamennyi szerződést kötő fél aláírásával történhet.
   b. Szerződő felek megállapodnak, hogy bármelyik fél jogosult a szerződés módosítását kezdeményezni. Felek kötelesek a módosítási kérelmüket, az indokok megjelölésével 15 nappal a tervezett módosítást megelőzően egymásnak megküldeni.
   c. A Szerződés módosítása nem lehet visszamenőleges hatályú, semmilyen változtatás nem alkalmazható a szerződés-módosítás aláírását megelőzően.

VII. Szerzői jogi rendelkezések

1. A Megrendelő jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés tárgyát képező szoftver forrásprogramja a Vállalkozó kizárólagos tulajdonát képezi, vagyoni jogaival kizárólagosan rendelkezik. A Megrendelő határozatlan idejű, korlátlan felhasználási jogot szerez valamennyi átruházható szerzői jog vonatkozásában, továbbá a Vállalkozó kifejezett engedélyt ad arra, hogy a Megrendelő a mű felhasználására harmadik személynek további engedélyt adjon.
2. A felhasználási jog – a Vállalkozási díj megfizetésének utólagos feltételével – a szoftver átadásával egyidejűleg száll át a Megrendelőre.
3. Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával kijelenti és szavatol érte, hogy megilletik azok a jogok, amelyek alapján érvényesen ruházza

nebude mať žiadne právo alebo nárok, ktorý by obmedzoval, alebo bránil vo využívaní jeho práv podľa tejto Zmluvy o dielo.

4. Zhotoviteľ sa zaväzuje smerovať všetky úkony pri plnení tejto Zmluvy o dielo k tomu, aby získal všetky licencie (autorské práva), iné práva a oprávnenia potrebné na vytvorenie diela. Postúpenie práv uvedených vyššie sa riadia pravidlami stanovenými v tomto oddiele Zmluvy o dielo, pričom zmluvné strany súhlasia, že odplata za prevod týchto práv je zahrnutá v cene, ktorú objednávateľ za zhotovenie diela zaplatí.
5. Za všetky škody a nároky, ktoré vzniknú v prípade porušenia ustanovení tejto zmluvy, je zodpovedný zhotoviteľ . V prípade, ak si akákoľvek tretia strana uplatní akýkoľvek nárok voči objednávateľovi vo vzťahu predmetu zmluvy alebo o dielo vytvorenej na základe tejto Zmluvy o dielo zodpovedá priamo zhotoviteľ. Zhotoviteľ sa zaväzuje uspokojiť všetky uplatnené nároky voči objednávateľovi vo vzťahu k predmetu zmluvy alebo dielu.

VIII. Mlčanlivosť

1. Zmluvné strany sa zaväzujú nevyzradiť ani nesprístupniť žiadnej tretej strane akékoľvek informácie a údaje, ktoré si vzájomne poskytli počas platnosti Zmluvy o dielo, a ako obchodné tajomstvo nebudú zverejnené. Sprístupnenie informácií tretím stranám je možné len v prípade, ak so sprístupnením písomne súhlasia obe zmluvné strany. Zmluvne strany budú naďalej viazané povinnosťou zachovávať mlčanlivosť a to aj po ukončení platnosti Zmluvy o dielo bez územného alebo časového obmedzenia. Strany vyhlasujú, že pri plnení svojich povinností budú pristupovať s náležitou starostlivosťou.
2. Na účely tohto ustanovenia sa za obchodné tajomstvo považuje všetko, čo zmluvné strany prehlásia za dôverné. V prípade písomnej komunikácie je celé jej znenie dôverné, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

át az alkotásokkal kapcsolatos, jelen pont szerinti felhasználási jogot a Megrendelő részére. E szavatosságvállalás keretén belül Vállalkozó kijelenti, hogy harmadik személynek nincs és nem is lesz olyan joga, igénye, amely a Megrendelőt jelen szerződés szerinti jogszerzését vagy felhasználási jogainak gyakorlását korlátozná, akadályozná vagy kizárná.

4. Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy a jelen szerződés teljesítése során a szoftver felhasználásához szükséges minden olyan jogot és engedélyt megszerezzen, amely a szerzői alkotások elkészítéséhez szükséges. Ezekre a felhasználási jogokra a Felek a jelen pontban meghatározott szabályokat rendelik alkalmazni azzal, hogy ellenértéküket a I. fejezet 3. pontjában meghatározott összeg tartalmazza.
5. A jelen fejezetben meghatározottak megszegése esetén realizálódó valamennyi kár és igény vonatkozásában Vállalkozó önálló és közvetlen helytállási kötelezettséggel tartozik. Amennyiben harmadik személy díjigényt illetve egyéb igényt jelentene be Felhasználóval szemben a szerződés tárgyát képező adatbázissal vagy a teljesítés során történt szabálysértéssel kapcsolatban, az ezzel kapcsolatos esetleges díj- vagy kártérítés-fizetési kötelezettség kizárólag Vállalkozót terheli, aki önállóan és közvetlenül köteles helytállni harmadik személyek által támasztott igényekkel szemben.

VIII. Titoktartás

1. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy minden információt és adatot – mint üzleti titkot – mely a Szerződés teljesítése során jutott tudomásukra, bizalmasan kezelnek és megőriznek, harmadik személy részére hozzáférhetővé nem teszik, át nem adják, nyilvánosságra nem hozzák. Ilyen információt harmadik személy részére csak a Felek kifejezett, előzetes írásbeli hozzájárulásával jogosultak kiadni, vagy nyilvánosságra hozni. Felek titoktartási kötelezettsége a megrendelés megszűnése után is területi és időbeli korlát nélkül fennmarad. Felek tudomásul veszik, hogy a titoktartási kötelezettségük betartása során fokozott gondossággal kötelesek eljárni.

3. Zmluvné strany nesú plnú zodpovednosť aj za uchovanie dôvernosti informácii tvoriacich dôverné informácie, ktoré si vzájomne sprístupnili v priebehu rokovaní pred uzatvorením tejto Zmluvy o dielo. Žiadna strana nie je oprávnená zverejňovať dôverné informácie, s výnimkou informácií týkajúcich sa podstatných náležitostí Zmluvy o dielo , ako je napríklad označenie zmluvných strán, predmet Zmluvy o dielo, alebo vzájomne dohodnuté protiplnenia, ktoré sa povinne zverejňujú, alebo ich zverejnenie požaduje zriaďovateľ, právna úprava, alebo poskytovateľ príspevkov a grantov. Za zverejnenie dôverných informácií sa považuje aj sprístupnenie neoprávnenej tretej strane.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa nebude vyhotovovať kópie alebo odpisy zo žiadnych dokumentov súvisiacich s plnením predmetu Zmluvy o dielo, bez ohľadu na ich pôvod. Zmluvné strany sa zaväzujú dokumenty a ich obsah nesprístupňovať žiadnej tretej strane a to žiadnym spôsobom.
5. Zhotoviteľ je povinný zachovávať mlčanlivosť bez ohľadu na platnosť Zmluvy o dielo a to aj po jej zániku bez časového obmedzenia. Škody vzniknuté z porušenia povinností mlčanlivosti a neoprávneného zverejnenia dôverných informácií, náklady spojené s ich odstránením, ako aj náhrady za majetkové a nemajetkové ujmy, znáša zmluvná strana zodpovedná za neoprávnené sprístupnenie dôverných informácií.
6. Povinnosť mlčanlivosti zmluvných strán sa vzťahuje aj na ich zamestnancov, iné osoby na základe tejto Zmluvy o dielo v zmluvnom vzťahu so zmluvnou stranou alebo iné osoby, ktoré napomáhajú pri ich výkone podľa obdobných vzťahov. Za konanie takýchto osôb zodpovedá zmluvná strana, ktorá je s nimi v zmluvnom vzťahu.

IX. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvne strany sa dohodli, že zhotoviteľ je oprávnený odkazovať na dielo vykonané na

2. Jelen rendelkezés vonatkozásában titoknak minősül mindaz, amit a tisztességtelen piaci magatartás tilalmáról szóló törvény vonatkozó rendelkezései üzleti titoknak minősítenek, továbbá mindazon információk, amelyeket jelen Szerződés titoknak minősít, valamint azok az információk, melyeket a Szerződő Felek egymással történő közléskor írásban titkosnak minősítenek.
3. A Feleket a Szerződés teljesítése keretében a Szerződés hatályba lépése előtt és az ezt követően tudomására jutott minősített adatot képező információk tekintetében büntetőjogi felelősség terheli. Egyéb – minősített adatnak nem minősülő – bizalmas információk átadására vagy nyilvánosságra hozatalára egyik fél sem jogosult, kivéve a Szerződés lényeges tartalmi elemeire, azaz a Felek személyére, a Szerződés tárgyára és az ellenszolgáltatás mértékére vonatkozó információkat, illetve mindazon rendelkezéseket, amelyek nyilvánosságra hozatalát a Felhasználó vonatkozásában jogszabály vagy a beruházó írja elő. Nyilvánosságra hozatalnak minősül a jogosulatlan harmadik személlyel történő közlés is.
4. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a Megrendelő által átadott, a teljesítéshez kapcsolódó iratokról, dokumentumokról másolatot, kivonatot csak a Megrendelő előzetes engedélyével készít, és ezen iratokba harmadik személy részére betekintést nem ad, illetve semmilyen más módon nem hozza azok tartalmát harmadik személy tudomására.
5. A titoktartási kötelezettség Vállalkozót a Szerződés teljesítésére, illetőleg megszűnésére tekintet nélkül, határidő nélkül terheli. A titoktartási kötelezettség megsértéséből, illetve az adatok jogosulatlan nyilvánosságra hozatalából származó hátrányok, valamint az ezek kiküszöböléséhez szükséges költségek, ideértve mind a vagyoni, mind a nem vagyoni kár megtérítését – az egyéb felelősségén túl – azt a felet terhelik, akinek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal tekintetében felelőssége fennáll.
6. Felek titoktartási kötelezettsége kiterjed a munkavállalóikra, valamely polgári jogi szerződés alapján munkavégzésre irányuló jogviszony, vagy más jogviszony alapján a

základe tejto Zmluvy o dielo, za účelom vlastnej prezentácie.

2. Po ukončení Zmluvy o dielo je zhotoviteľ povinný vrátiť objednávateľovi všetko, čo dostal za účelom vykonania predmetu Zmluvy o dielo alebo získal v dôsledku svojej činnosti, s výnimkou toho, čo bolo použité na vykonanie diela.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že akýkoľvek spor, ktorý vznikne v súvislosti s touto Zmluvou o dielo, budú zmluvné strany riešiť dohodou. Strany sa dohodli, že záležitosti, neupravené v tejto Zmluve o dielo, sa riadia platným slovenskými právnymi predpismi. V prípade, že zmluvné strany neuzatvoria vzniknuté spory dohodou, predložia miestne príslušnému súdu.
4. Zmluvne strany berú na vedomie a vyhlasujú, že fyzické osoby, ktorých osobné údaje sú uvedené v Zmluve o dielo, súhlasia s ich spracovaním v súlade s právnou úpravou a boli o svojich právach poučené. Zmluvné strany nakladajú s osobnými údajmi fyzických osôb uvedených vyššie za účelom uzatvorenia, doplnenia, alebo ukončenia Zmluvy o dielo.

Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu o dielo si riadne prečítali, porozumeli jej a na znak súhlasu ju podpisujú. Táto Zmluva o dielo je vyhotovená v 3 (troch) rovnopisoch, pričom každý rovnopis ma povahu originálu.

V Trebišove, dňa

Múzeum a Kultúrne centrum
južného Zemplína v Trebišove
M. R. Štefánika 257/65
075 01 Trebišov

Mgr. Beáta Zdravečanová, riaditeľka
Múzeum a Kultúrne centrum južného Zemplína
objednávateľ

félleel kapcsolatban lévő egyéb személyekre, teljesítési segédeikre is. Ezen személyek magatartásáért a titoktartási kötelezettség viszonylatában az érintett Fél, mint saját magatartásáért felel.

IX. Záró rendelkezések

1. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy Vállalkozó a jelen Szerződésben vállalt munkáit referenciaként jogosult feltüntetni.
2. A Szerződés megszűnésekor a Vállalkozó köteles a Felhasználónak mindazt kiadni, amihez a megrendelés teljesítése céljából vagy eljárása eredményeképpen jutott, kivéve, amit abból a megrendelés folytán jogosan felhasznált.
3. Felek megállapodnak, hogy a jelen Szerződéssel kapcsolatosan esetlegesen felmerült vitás ügyeket elsősorban békés úton igyekeznek rendezni. A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a mindenkor hatályos szlovák jogszabályok az irányadóak. Az egyeztetés eredménytelensége esetén a vitás kérdéseik tekintetében Szerződő Felek alávetik magukat a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróságnak.
4. Szerződő felek tudomásul veszik, illetve kijelentik, hogy tájékoztatást kaptak arra nézve, hogy a Felek a szerződés teljesítése jogcímén a szerződés megkötése, teljesítése, megszűnése céljából kezelik a velük Vállalkozóként, Megrendelőként szerződött természetes személyeknek, vagy jogi személy természetes személy törvényes képviselőjének jelen szerződésben megjelölt adatait.

A Szerződő Felek képviselői a jelen szerződést elolvasták, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá, 3 (három) eredeti példányban.

Magyarország, Pécs, 2020. 04. 06.

PAZIRIK KFT.
7100 Szekszárd, Honvéd u. 25.
szám: 13731014-2-17
ámlaszám:
00100002....
ó